



# SILENT



ES EN FR DE NL PT IT DA SV FI PL CS  
RU FY GR UK TR LT LV ET AR BG SL RO





# SILENT

<b>ES</b>	ESPAÑOL	11
<b>EN</b>	ENGLISH	17
<b>FR</b>	FRANÇAIS	22
<b>DE</b>	DEUTSCH	28
<b>NL</b>	NEDERLANDS	34
<b>PT</b>	PORTUGUÊS	40
<b>IT</b>	ITALIANO	45
<b>DA</b>	DANSK	51
<b>SV</b>	SVENSKA	57
<b>FI</b>	SUOMI	62
<b>PL</b>	POLSKI	67
<b>CS</b>	ČESKY	73
<b>RU</b>	РУССКИЙ	79
<b>FY</b>	SRPSKI	85
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	89
<b>UK</b>	УКРАЇНСЬКА	93
<b>TR</b>	TÜRKÇE	98
<b>LT</b>	LIETUVIŲ	101
<b>LV</b>	LATVIEŠU	106
<b>ET</b>	EESTI	111
<b>AR</b>	عرب	116
<b>BG</b>	БЪЛГАРСКИ	120
<b>SL</b>	SLOVENŠČINA	125
<b>RO</b>	ROMANA	130

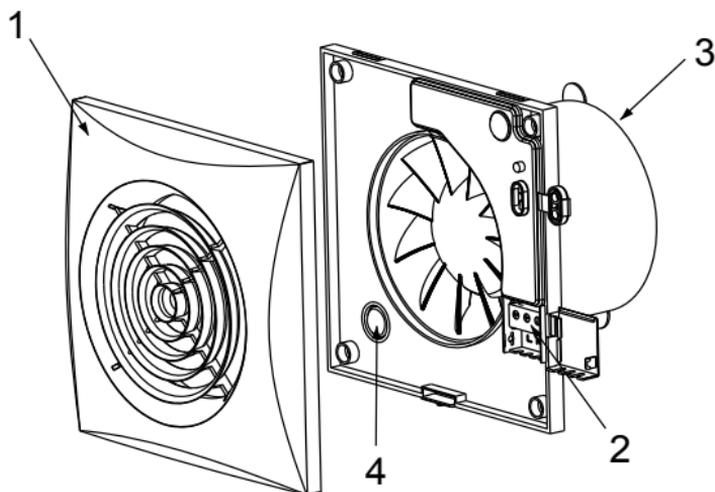


Fig.1a

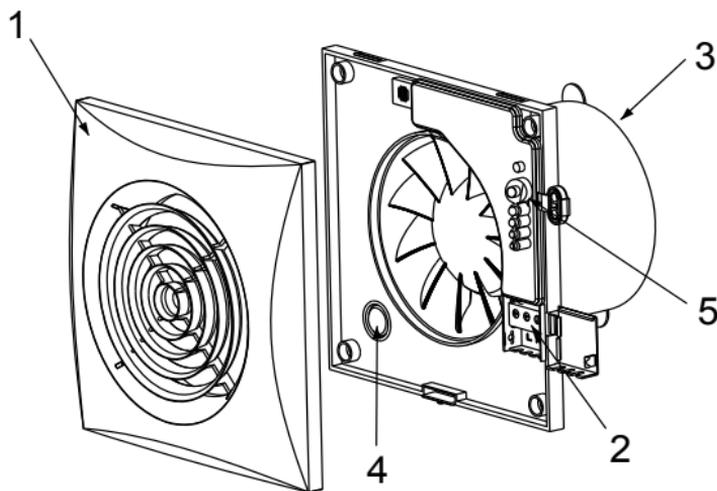


Fig.1b

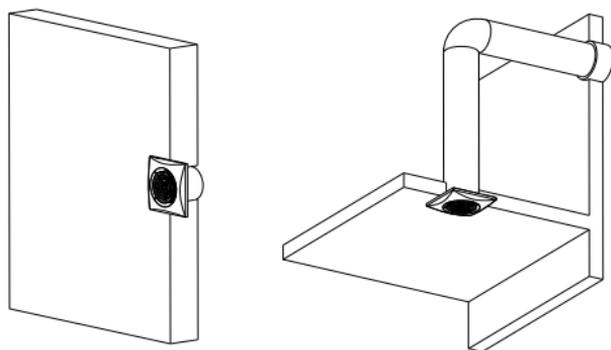


Fig.2

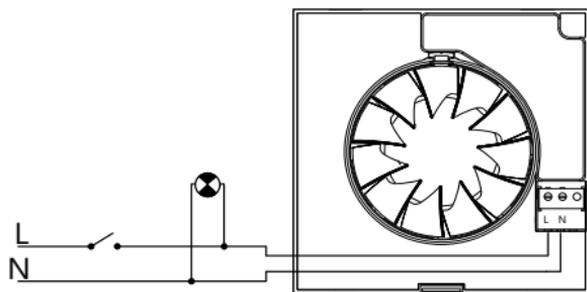


Fig.3

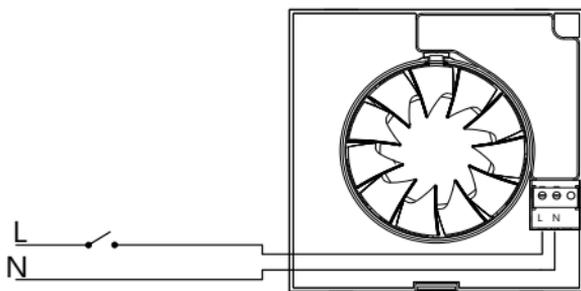


Fig.4

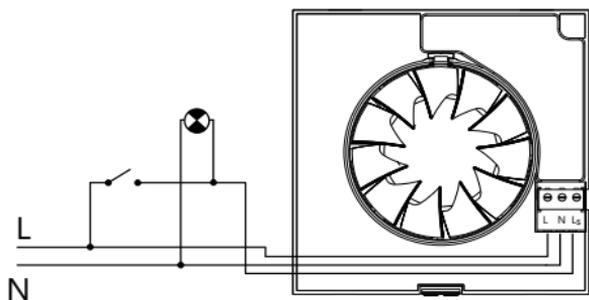


Fig.5

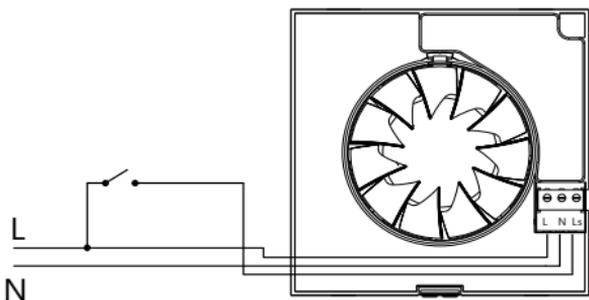


Fig.6

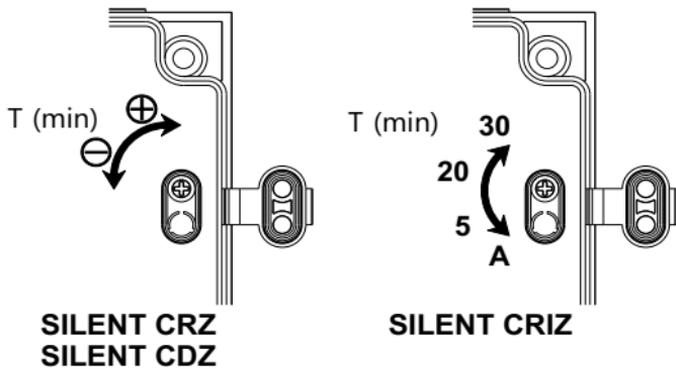


Fig.7

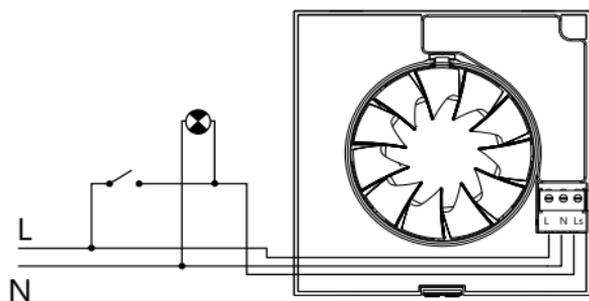


Fig.8

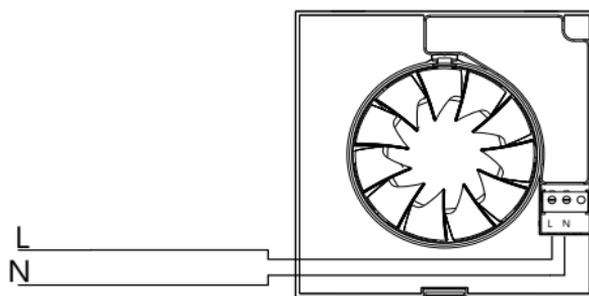


Fig.9

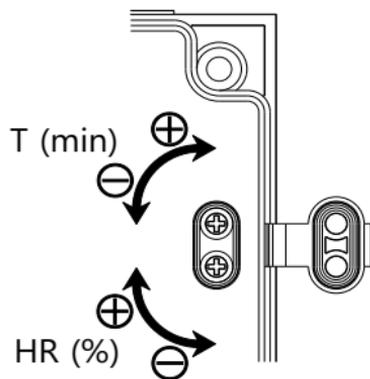


Fig.10

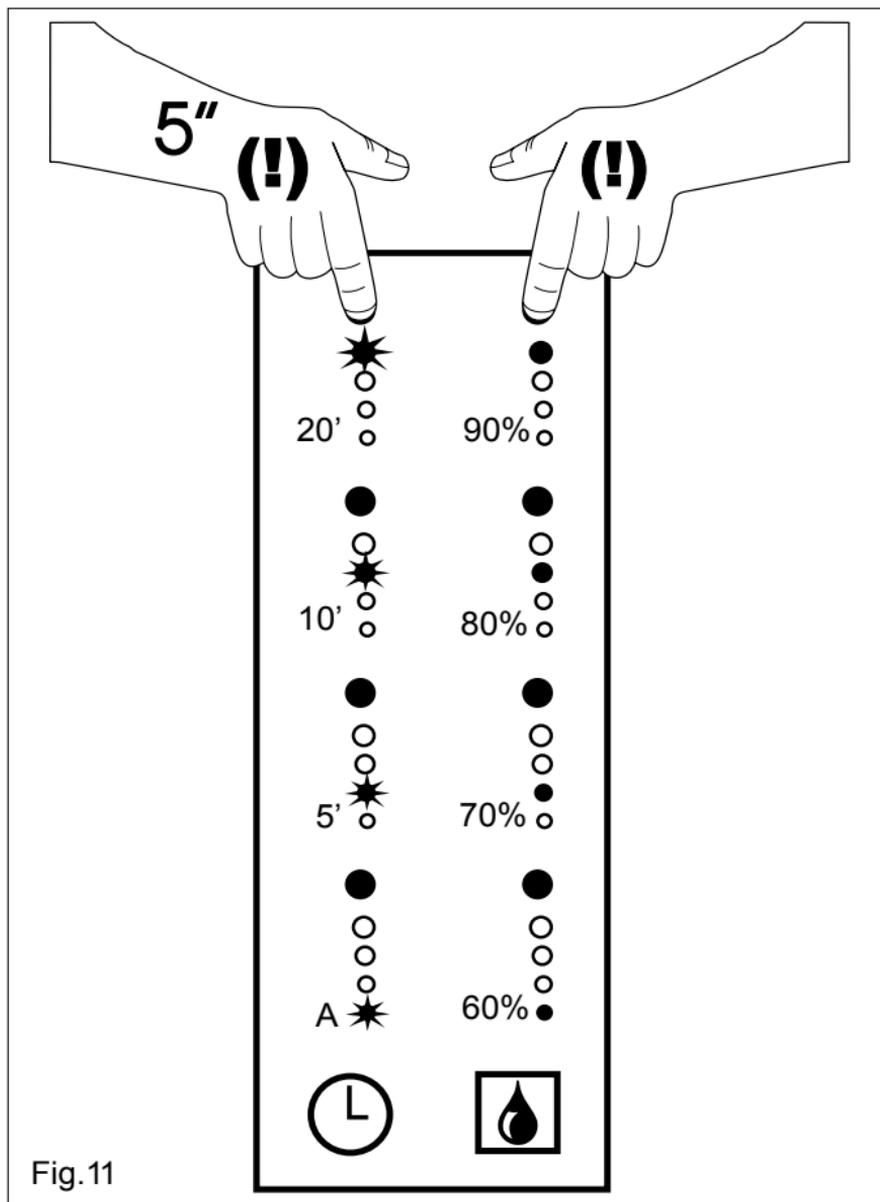
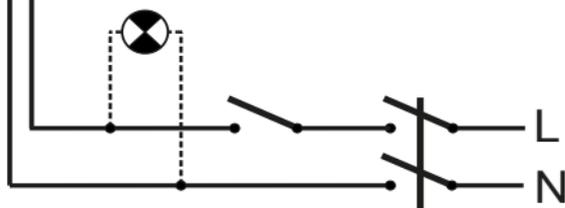
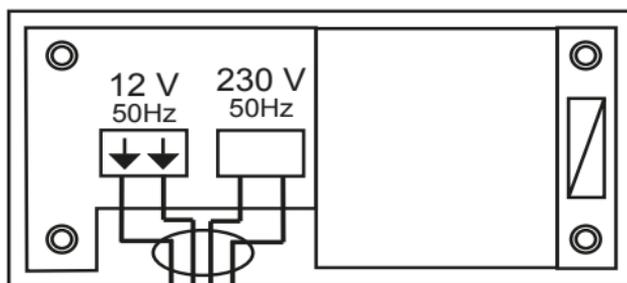
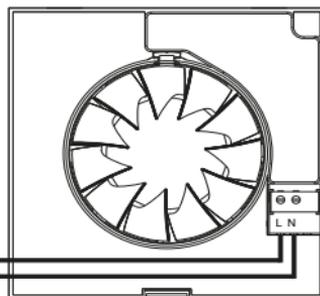


Fig.11

### CT-12/14



### SILENT-100 CZ 12V



12 VAC  
14VA MAX.

Fig.12

### CT-12/14 H

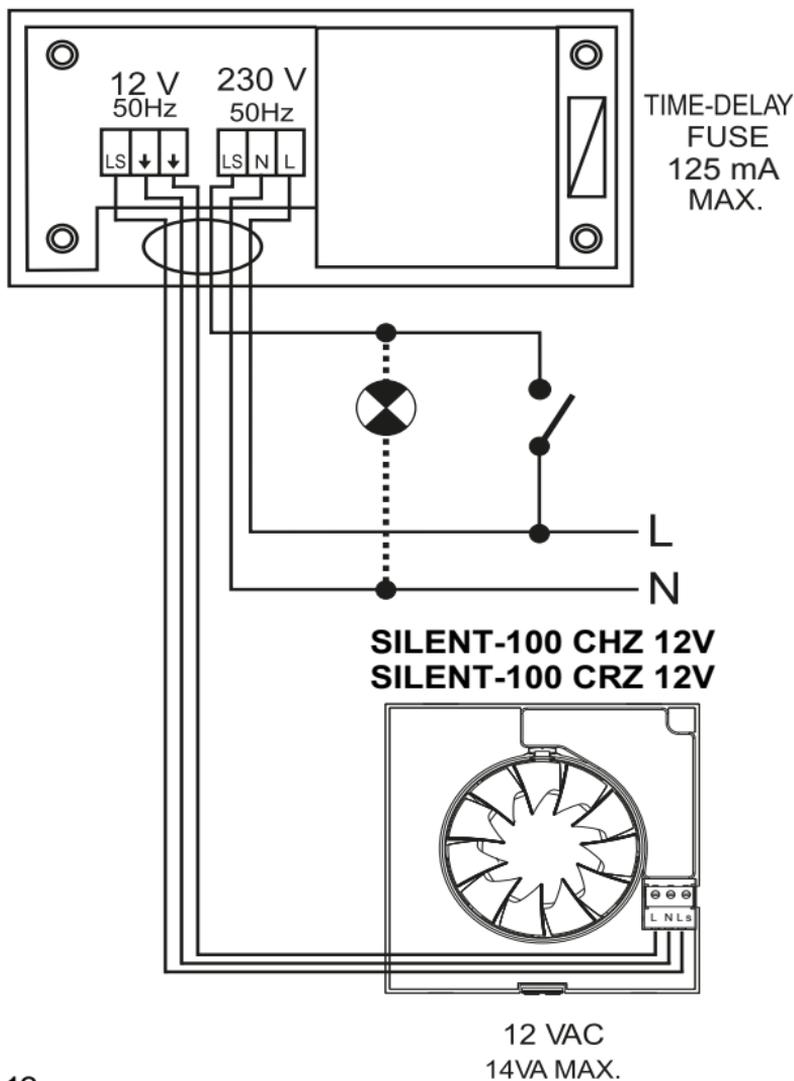


Fig. 13

## EXTRACTORES HELICOIDALES SILENT

Los extractores de la gama SILENT han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido verificados. Todos los aparatos han sido probados a final del montaje.

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este extractor:

1. Que el tamaño sea el correcto.
2. Que el modelo sea el correcto.
3. Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa: voltaje, frecuencia, velocidad...

La instalación debe hacerse acorde con los reglamentos vigentes en cada país.

## INSTALACIÓN

**IMPORTANTE:** Antes de proceder a la instalación y conexión del aparato, asegúrese de desconectar el suministro eléctrico. El cable eléctrico tiene que llegar empotrado en la pared y entrar en el aparato por detrás.

Fig.1 / 1b:

1. Rejilla de protección .
2. Ficha de conexión.
3. Boca de salida con compuerta antirretorno .
4. Pasacables.
5. Tecla de ajuste (SILENT-100 CHZ VISUAL - fig.1b).

El SILENT puede ser instalado en techo o pared, con descarga directa hacia el exterior o a conducto individual (fig.2).

Va fijado a la pared con los 4 tacos y tornillos suministrados en el embalaje.

Realizar un orificio en la pared o techo de diámetro:

SILENT-100: 105 mm.

SILENT-200: 125 mm.

SILENT-300: 160 mm.

Si el montaje se hace con conducto individual, utilizar un conducto de diámetro normalizado:

SILENT-100: 100 mm.

SILENT-200: 125 mm.

SILENT-300: 150 o 160 mm.

Asegúrese de que no existe ninguna obstrucción al paso del aire y que la hélice gira libremente.

El aparato deberá quedar ajustado de tal forma que no quede oprimido, puesto que en tal caso podría impedirse el giro de la hélice o producirse ruidos. Compruebe que la compuerta antirretorno colocada a la descarga de la boca de salida (3) se abre sin dificultad y vigile no dañarla en el montaje.

Entrar el cable eléctrico por el pasacables (4) y fijar el aparato a la pared.

Efectuar la conexión eléctrica tal como se indica a continuación y volver a montar la rejilla de protección.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA



Los aparatos marcados con este símbolo se consideran válidos para utilización en países con climas cálidos de humedad uniforme según se especifica en la norma IEC 60721-2-1. También se puede utilizar en otros países.



El SILENT es un extractor preparado para alimentarse de una red monofásica, con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características situada en el aparato.

Los extractores están contruidos con doble aislamiento eléctrico (Clase II) y no precisan, por tanto, de toma de tierra. En la instalación eléctrica deberá haber un interruptor omnipolar con una abertura entre contactos de al menos 3 mm. El cable eléctrico debe introducirse en el SILENT por el pasacables (4).

Una vez introducido el cable, realizar la conexión eléctrica a la ficha de conexión (2) según el modelo instalado:

### SILENT CZ

Para estos modelos seguir los esquemas: Fig.3-Puesta en marcha del extractor con el mismo interruptor que el de la luz. Fig.4-Puesta en marcha del extractor con un interruptor independiente.

### SILENT-100 CZ 12V

Para estos modelos seguir el esquema Fig.12.

### SILENT CRZ

Modelos equipados con una temporización ajustable.

La temporización permite que el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido cerrado (fig.6).

El esquema fig.5 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

Para ajustar esta temporización, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7).

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mínimo: 1 minuto).

- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máximo: 30 minutos).

### SILENT-100 CRZ 12V

Para estos modelos seguir el esquema Fig.13.

### SILENT-100 CRIZ

Modelos equipados con una temporización ajustable. La temporización permite que el aparato siga funcionando el tiempo determinado por la temporización, después que el interruptor haya sido cerrado (fig.6).

**ATENCIÓN: El aparato dispone de una temporización al arranque de 50 segundos, lo que hace que durante los 50 primeros segundos el aparato no funcione.**

El esquema fig.5 muestra como conectar el aparato con temporización para que se ponga en marcha con el mismo interruptor que la luz.

Para ajustar esta temporización, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7).

El aparato está equipado con una temporización ajustable de 4 posiciones:

#### Posición Auto:

- Si el tiempo de utilización es inferior a 50 segundos, la temporización no funciona.
- Si el tiempo de utilización es superior a 50 segundos el aparato controla automáticamente la temporización. Es proporcional al tiempo de utilización (con un máximo de 30 minutos).

#### Posición 5':

Temporización fija de 5 minutos.

#### Posición 20':

Temporización fija de 20 minutos.

#### Posición 30':

Temporización fija de 30 minutos.

## SILENT CHZ

Modelos equipados con un higrostató electrónico regulable entre el 60 y el 90% HR (% Humedad Relativa) y con una temporización ajustable entre 2 y 20 minutos.

### Recomendaciones particulares

- Para que el aparato detecte correctamente el nivel de humedad tiene que instalarse en una zona donde haya una buena circulación del aire.
- No se tiene que modificar el ajuste del higrostató fuera del local donde tiene que instalarse.
- Si el nivel de humedad está siempre por encima de 90%HR, el extractor no parará nunca. Si el nivel de humedad está siempre por debajo de 60%HR, el extractor no se pondrá nunca en marcha.

### Funcionamiento

**Caso 1:** Funcionamiento automático (fig.9): el aparato se pone en marcha automáticamente cuando el nivel de humedad en el local es superior al valor ajustado. Se para cuando el nivel de humedad vuelve por debajo del valor ajustado y después del tiempo fijado por el temporizador.

**Caso 2:** Funcionamiento automático con posibilidad de puesta en marcha con el interruptor de la luz (fig.8): funcionamiento automático similar al caso 1 y además con la posibilidad de poner el aparato en marcha con el interruptor de la luz cuando el nivel de humedad en el local es inferior al valor ajustado. En este caso, cuando se desconecta el interruptor (se apaga la luz), el aparato sigue funcionando el tiempo fijado por el temporizador.

**ATENCIÓN:** Cuando el nivel de humedad relativa en el local sea superior al valor

**ajustado, el funcionamiento automático tiene prioridad sobre el funcionamiento manual, es decir que no se podrá parar el aparato con el interruptor.**

El ajuste del valor de humedad se efectúa por medio del potenciómetro "% Hr" que se halla en el circuito impreso (fig.10) una vez desmontada la rejilla (1):

- Para disminuir el nivel de humedad girar en el sentido antihorario (mínimo: 60%).
- Para aumentar el nivel de humedad girar en el sentido horario (máximo: 90%).

Para ajustar la temporización, girar el potenciómetro "t min." situado en el circuito impreso (fig.10):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mínimo: 2 minutos).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máximo: 20 minutos).

### Atención:

Si el extractor no se pone en marcha:

- El ajuste del higrostató no está en la posición mínima. Cambiar el valor de ajuste.
- El extractor está instalado en una zona donde el aire no circula bien.
- El nivel de humedad en el local es inferior a 60% HR.

Si el extractor no se para nunca:

- El ajuste del higrostató no está en la posición máxima. Cambiar el valor de ajuste.
- El nivel de humedad en el local es superior a 90%HR.

## SILENT-100 CHZ 12V

Para estos modelos seguir el esquema Fig.13.



## SILENT-100 CHZ VISUAL

Modelos equipados con un higrostató electrónico ajustable a 60, 70, 80 o 90% HR (% Humedad Relativa) y con una temporización "automática" o ajustable a 5, 10 o 20 minutos (aparato suministrado en posición automática). El ajuste de los valores de consigna de humedad y de temporización se hace sin que sea necesario desmontar la rejilla (1), solamente apretando la tecla (5).

### Recomendaciones particulares

- Para que el aparato detecte correctamente el nivel de humedad tiene que instalarse en una zona donde haya una buena circulación del aire.
- No se tiene que modificar el ajuste del higrostató fuera del local donde tiene que instalarse.
- Si el nivel de humedad está siempre por encima de 90% HR, el extractor no parará nunca. Si el nivel de humedad está siempre por debajo de 60% HR, el extractor no se pondrá nunca en marcha.

### Higrostató

El ajuste del valor de humedad se efectúa por medio de la tecla 5 (fig.11) solamente apretándola. La visualización del ajuste se hace mediante las cuatro luces que se encienden en función del valor escogido: 60, 70, 80 o 90% (aparato suministrado preajustado en fábrica a 60%).

### Temporización

El aparato controla automáticamente el tiempo de funcionamiento. Es proporcional al tiempo que ha sido necesario para que el nivel de humedad haya vuelto al nivel de consigna. Si este tiempo ha sido corto, la temporización será rápida (mínimo: 2 minutos.) Si el tiempo de utilización ha sido largo, la temporización será larga (máximo: 20 minutos).

### Funcionamiento

**Caso 1:** En funcionamiento automático (fig.9) el aparato se pone en marcha automáticamente cuando el nivel de humedad en el local es superior al valor ajustado. Se para cuando el nivel de humedad vuelve por debajo del valor ajustado y después del tiempo fijado por el temporizador.

**Caso 2:** Funcionamiento automático con posibilidad de puesta en marcha con el interruptor de la luz (fig.8):

Funcionamiento automático similar al caso 1 y además con la posibilidad de poner el aparato en marcha con el interruptor de la luz cuando el nivel de humedad en el local es inferior al valor ajustado. En este caso, cuando se desconecta el interruptor (se apaga la luz), el aparato sigue funcionando el tiempo fijado por el temporizador:

- Si el tiempo de utilización ha sido inferior a 50 segundos, el aparato no se pone en marcha.
- Si ha sido superior a 50 segundos, el aparato sigue funcionando un tiempo proporcional al tiempo de utilización después de apagar la luz.

**ATENCIÓN:** Cuando el nivel de humedad relativa en el local sea superior al valor ajustado, el funcionamiento automático tiene prioridad sobre el funcionamiento manual, es decir, que no se podrá parar el aparato con el interruptor.

### Atención:

Si el extractor no se pone en marcha:

- El ajuste del higrostató no está en la posición mínima. Cambiar el valor de ajuste.
- El extractor está instalado en una zona donde el aire no circula bien.
- El nivel de humedad en el local es inferior a 60% HR.

Si el extractor no se para nunca:

- El ajuste del higrostatato no está en la posición máxima. Cambiar el valor de ajuste.
- El nivel de humedad en el local es superior a 90% HR.

### **SILENT-100 CDZ**

Modelos equipados con un detector de presencia. El aparato se pone en marcha automáticamente cuando detecta un movimiento a una distancia máxima de 4 metros (fig.9).

Tienen además una temporización regulable, entre 1 y 30 minutos, manteniendo el SILENT-100 en funcionamiento después de su puesta en marcha.

Para ajustar el temporizador, girar el potenciómetro situado en el circuito impreso (fig.7):

- Para disminuir el tiempo de temporización girar en el sentido antihorario (mínimo: 1 minuto).
- Para aumentar el tiempo de temporización girar en el sentido horario (máximo: 30 minutos).

### **INSTRUCCIONES DEL USUARIO**

Estas instrucciones están disponibles en la página web: <http://www.solerpalau.com> o póngase en contacto con su distribuidor u oficina técnica de su país, ver la lista en: <http://www.solerpalau.com>

Este aparato puede ser utilizado sólo para niños de 8 o más años, y personas con incapa-

cidad física o mental o por falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se efectuarán por los niños sin supervisión.

### **MANTENIMIENTO**

Sólo es necesaria una limpieza periódica del extractor con un paño impregnado de detergente suave.

### **ASISTENCIA TÉCNICA**

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Ser-



vicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.

## **PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE**

---



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.